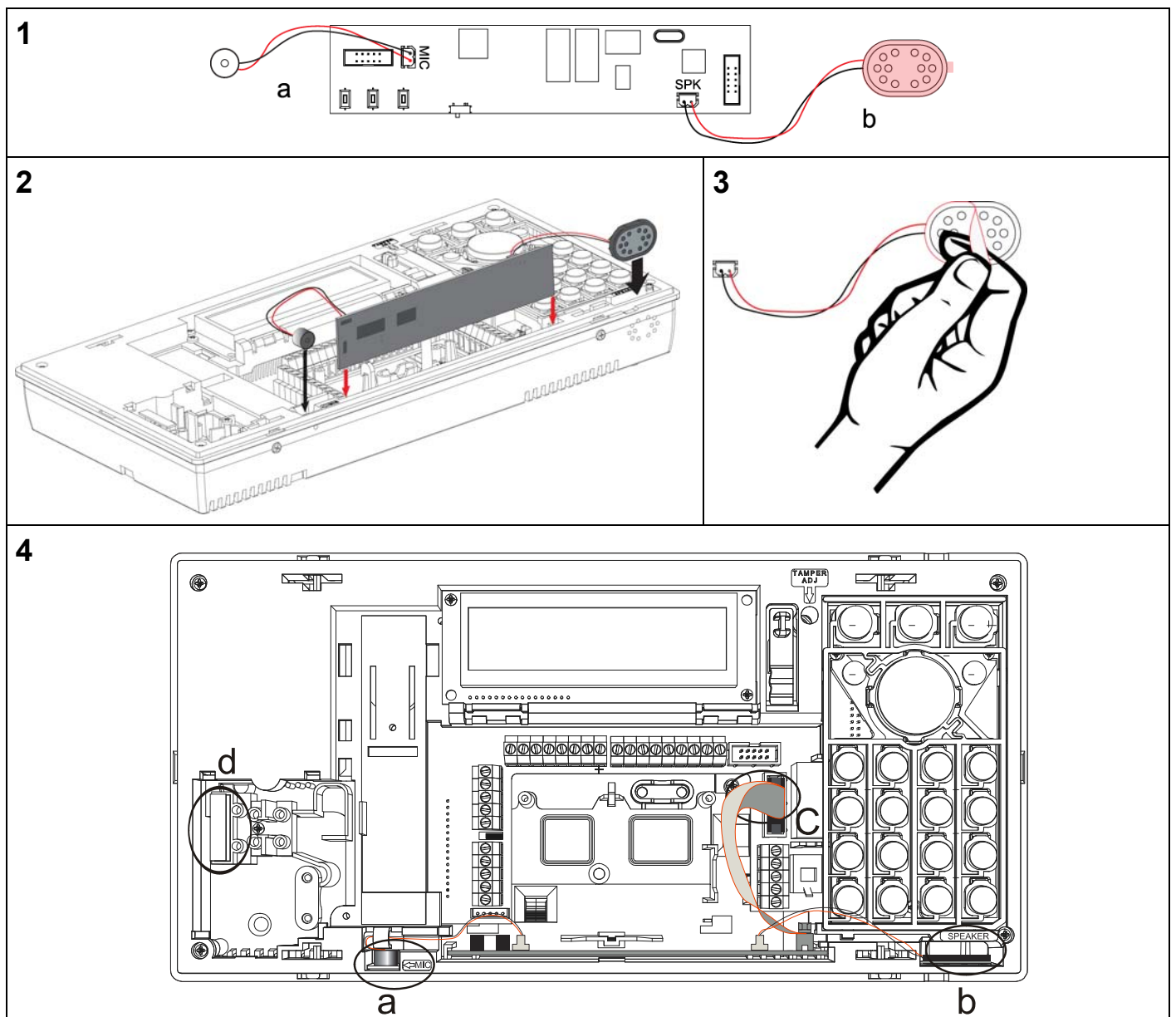


## IAV6-90

Audio verification IC60 Compact  
Audioverifikatio IC60 Kompakt  
Vérification audio IC60 Compact  
Verificación de audio IC60 compacto  
Verifica audio IC60 Compact  
Audioverificação IC60 Compact  
Audio verification IC60 Compact  
Audioverificatie IC60 Compact  
Audio verifikace IC60 Compact  
Kompaktowy system kontroli dźwięku  
Audioverificatie IC60 Compact  
Ses Kontrol Cihazı IC60 Kompakt  
Στοιχείο αμφίδρομης φωνητικής επαλήθευσης για IC60 Compact

STEP: A6V10075150



### English Installation Instructions

**English**  
Before starting to install and work with this device, please read the Safety Instructions.

#### Scope of delivery

- IAV6-90 Voice board
- Microphone
- Speaker

#### Description

The Voice Board enables recording multiple voice messages and then linking them to events so that a caller can get an audio status about different events and alarms over the telephone. Together with a control panel IC60W with software version 9.07 or higher, it also enables listening and talking into a room with full duplex transmission.

#### Installation

- Remove the cover of the control panel.
- Disconnect the power supply from the control panel (for example remove the fuse Fig. 4d) and the battery.
- Connect the cable of the microphone (Fig. 1a) to the connector MIC on the voice board.
- Connect the cable of the speaker (Fig. 1b) to the connector SPK on the voice board.
- Insert the voice board in vertical position into the rail on the control panel (Fig. 2).
- Remove the protective film from the speaker (Fig. 3) and stick the speaker into the appropriate slot on the control panel (Fig. 4b).
- Insert the microphone in the appropriate slot on the control panel (Fig. 4a).
- Connect the flat cable to the connector VOICE BOARD (Fig. 4c) on the control panel.
- Reconnect the power supply and the battery to the control panel.

**i** For testing and programming the unit refer to the Installer Manual of the Sintony 60.

- Replace the cover of the control panel and tighten the retaining screws.

#### Technical data

Supply voltage	7 to 15 V DC	
Current consumption	Standby: 20 mA	Max.: 120 mA
Connection interface	Box header 2 x 5, 2.0 mm	
Listen-in distance	8 m	
Operating temperature	-10 to +50 °C	
Storage temperature	-20 to +60 °C	
Humidity (EN60721)	< 85% r.h., non condensing	

Complies with: EN 61000-6-3, EN 50130-4

For more detailed instructions please refer to the manuals which can be downloaded from the internet: [www.siemens.com/homesecurity](http://www.siemens.com/homesecurity)

### Deutsch

**Deutsch**  
Lesen Sie vor der Installation und Verwendung dieses Geräts die Sicherheitshinweise.

#### Lieferumfang

- Sprachkarte IAV6-90
- Mikrophon
- Lautsprecher

#### Beschreibung

Die Sprachkarte ermöglicht die Aufzeichnung mehrerer Sprachmitteilungen, die man dann mit Ereignissen verknüpfen kann, so dass der Anrufer per Telefon durch Sprachmitteilungen über Ereignisse und Alarme informiert wird. Mit der Zentrale IC60W und der Software in der Version 9.07 oder höher ist auch das Hören und Sprechen in einem Raum über eine Vollduplex-Übertragung möglich.

#### Installation

- Entfernen Sie die Abdeckung der Zentrale.
- Trennen Sie die Zentrale von der Stromversorgung (entfernen Sie beispielsweise die Sicherung Abb. 4d) und von der Batterie.
- Schließen Sie das Mikrofongabel (Abb. 1a) am Anschluss MIC der Sprachkarte an.
- Schließen Sie das Lautsprecherkabel (Abb. 1a) am Anschluss SPK der Sprachkarte an.
- Stecken Sie die Sprachkarte in vertikaler Ausrichtung in die Schiene in der Zentrale ein (Abb. 2).
- Entfernen Sie die Schutzfolie vom Lautsprecher (Abb. 3), und stecken Sie den Lautsprecher in den entsprechenden Steckplatz in der Zentrale (Abb. 4b).
- Stecken Sie das Mikrophon in den entsprechenden Steckplatz in der Zentrale (Abb. 4a).
- Stecken Sie das Flachkabel auf den Anschluss VOICE BOARD (Abb. 4c) in der Zentrale.
- Schließen Sie die Stromversorgung und die Batterie wieder an die Zentrale an.

**i** Hinweise zum Testen und Programmieren des Geräts finden Sie im Installationshandbuch von Sintony 60.

- Bringen Sie die Abdeckung der Zentrale wieder an, und drehen Sie die Halteschraube hinein.

#### Technische Daten

Speisespannung	7 bis 15 V DC	
Stromverbrauch	Standby: 20 mA	Max.: 120 mA
Anschlusschnittstelle	Box Header 2 x 5, 2,0 mm	
Maximaler Abstand zum Aufnehmen	8 m	
Betriebstemperatur	-10 bis +50°C	
Lagertemperatur	-20 bis +60°C	
Luftfeuchtigkeit (EN60721)	< 85%, nicht kondensierend	

Erfüllt die Anforderungen folgender Richtlinien: EN 61000-6-3, EN 50130-4

Ausführlichere Informationen finden Sie in den Handbüchern, die Sie unter folgender Adresse aus dem Internet herunterladen können: [www.siemens.com/homesecurity](http://www.siemens.com/homesecurity)

### Français

**Français**  
Avant de commencer l'installation de ce produit, merci de prendre connaissance des consignes de sécurité.

#### Contenu de l'emballage

- Carte vocale IAV-90
- Microphone
- Haut-parleur

#### Description

La carte vocale permet d'enregistrer plusieurs messages vocaux qui seront liés à des événements. Un appelant pourra interroger les événements et les alarmes par voie orale par téléphone. Utilisé avec l'unité de commande IC60W dotée du logiciel version 9.07, il permet aussi d'écouter et de parler dans une pièce grâce à la transmission en duplex intégral.

#### Installation

- Enlever le couvercle de l'unité de commande.
- Mettre l'unité de commande hors tension (par exemple, retirer le fusible (Fig. 4d)) et la batterie.
- Connecter le câble du microphone (Fig. 1a) au connecteur MIC de la carte vocale.
- Connecter le câble du haut-parleur (Fig. 1b) au connecteur SPK de la carte vocale.
- Insérer la carte vocale en position verticale dans le rail de l'unité de commande (Fig. 2).
- Arracher la pellicule de protection du haut-parleur (Fig. 3) et insérer le haut-parleur dans l'emplacement approprié de l'unité de commande (Fig. 4b).
- Insérer le microphone dans l'emplacement prévu sur l'unité de commande (Fig. 4a).
- Relier le câble plat au connecteur VOICE BOARD (Fig. 4c) de l'unité de commande.
- Reconnecter l'alimentation électrique et la batterie à l'unité de commande.

**i** Pour essayer et programmer l'unité, consulter le manuel d'installation du Sintony 60.

- Remettre en place le couvercle de l'unité de commande et serer les vis de fixation.

#### Données techniques

Tension d'alimentation	7 à 15 V DC	
Consommation moyenne	Repos : 20 mA	Max. : 120 mA
Interface de connexion	Connecteur 2 x 5, 2,0 mm	
Distance d'écoute	8 m	
Température de fonctionnement	-10 à +50 °C	
Température de stockage	-20 à +60 °C	
Humidité (EN60721)	< 85% r.h., sans condensation	

Conforme aux normes : EN 61000-6-3, EN 50130-4

Pour des instructions plus détaillées, veuillez vous reporter aux manuels téléchargeables de l'Internet sur le site : [www.siemens.com/homesecurity](http://www.siemens.com/homesecurity).

### Español

**Español**  
Antes de instalar y usar este dispositivo, lea el Instrucciones de seguridad.

#### Volumen de suministro

- Tarjeta de voz IAV6-90
- Micrófono
- Altavoz

#### Descripción

La tarjeta de voz permite grabar múltiples mensajes de voz y a continuación vincularlos a eventos de manera que quien llame pueda recibir un informe de audio sobre los diferentes eventos y alarmas a través del teléfono. En combinación con un panel de control IC60W con una versión de software 9.07 ó superior, también permite escuchar y hablar en una habitación con transmisión dúplex completa.

#### Instalación

- Retire la cubierta del panel de control.
- Desconecte el suministro eléctrico del panel de control (por ejemplo extrayendo el fusible) y la batería.
- Conecte el cable del micrófono (fig. 1a) al conector MIC de la tarjeta de voz.
- Conecte el cable del altavoz (fig. 1b) al conector SPK de la tarjeta de voz.
- Inserte la tarjeta de voz en posición vertical dentro del rail del panel de control (fig. 2).
- Retire la película protectora del altavoz (fig. 3) e introduzca el altavoz en la ranura correspondiente del panel de control (fig. 4b).
- Inserte el micrófono en la ranura correspondiente del panel de control (fig. 4a).
- Conecte el cable plano al conector VOICE BOARD (fig. 4c) del panel de control.
- Vuelva a conectar el suministro eléctrico y la batería al panel de control.

**i** Para probar y programar la unidad, consulte el manual de instalación del Sintony 60.

- Vuelva a colocar la cubierta del panel de control y apriete los tornillos de sujeción.

#### Datos técnicos

Tensión de alimentación	de 7 a 15 V CC	
Consumo de corriente	En espera: 20 mA	Máx.: 120 mA
Interfaz de conexión	Cabecera de cuadro 2 x 5, 2,0 mm	
Distancia de escucha	8 m	
Temperatura de servicio	de -10 a +50 °C	
Temperatura de almacenamiento	de -20 a +60 °C	
Humedad (EN60721)	< 85%, sin condensación	

Conforme con: EN 61000-6-3, EN 50130-4

Para ver instrucciones más detalladas, consulte los manuales que puede descargar desde la dirección de Internet: [www.siemens.com/homesecurity](http://www.siemens.com/homesecurity)

<b>Italiano</b>	<b>Istruzioni per l'installazione</b>														
<span>⚠</span> Prima di procedere con l'installazione e l'utilizzo di questo dispositivo, leggete il Istruzioni di sicurezza.	<span>i</span> Per testare e programmare l'unità, consultare il Manuale di installazione di Sintony 60. <ul style="list-style-type: none"><li>Riconnettere l'alimentazione energetica e la batteria al pannello di controllo.</li></ul>														
<b>Contenuto della fornitura</b> <ul style="list-style-type: none"><li>IAV6-90 base vocale</li><li>Microfono</li><li>Altoparlante</li></ul>	<b>Dati tecnici</b>														
<b>Descrizione</b>	<table> <tr><td>Tensione di rete</td><td>Da 7 a 15 V DC</td></tr> <tr><td>Consumo attuale</td><td>Stand-by: 20 mA  Max.: 120 mA</td></tr> <tr><td>Interfaccia di connessione</td><td>Collettore box 2 x 5, 2,0 mm</td></tr> <tr><td>Ascolto a distanza</td><td>8 m</td></tr> <tr><td>Temperatura di funzionamento</td><td>-10 a +50 °C</td></tr> <tr><td>Temperatura di stoccaggio</td><td>-20 a +60 °C</td></tr> <tr><td>Umidità (EN60721)</td><td>&lt; 85% umidità relativa, non condensante</td></tr> </table> <p>Soddisfa i seguenti standards: EN 61000-6-3, EN 50130-4</p> <p>Per le istruzioni dettagliate, fate riferimento ai manuali scaricabili da Internet all'indirizzo: <a href="http://www.siemens.com/homesecurity">www.siemens.com/homesecurity</a></p>	Tensione di rete	Da 7 a 15 V DC	Consumo attuale	Stand-by: 20 mA  Max.: 120 mA	Interfaccia di connessione	Collettore box 2 x 5, 2,0 mm	Ascolto a distanza	8 m	Temperatura di funzionamento	-10 a +50 °C	Temperatura di stoccaggio	-20 a +60 °C	Umidità (EN60721)	< 85% umidità relativa, non condensante
Tensione di rete	Da 7 a 15 V DC														
Consumo attuale	Stand-by: 20 mA  Max.: 120 mA														
Interfaccia di connessione	Collettore box 2 x 5, 2,0 mm														
Ascolto a distanza	8 m														
Temperatura di funzionamento	-10 a +50 °C														
Temperatura di stoccaggio	-20 a +60 °C														
Umidità (EN60721)	< 85% umidità relativa, non condensante														
<b>Português</b>	<b>Instruções de instalação</b>														

<span>⚠</span> Antes de instalar e utilizar este dispositivo, deve ler o Instruções de segurança.	<span>i</span> Para testar e programar a unidade, consultar o Manual de Instalação do Sintony 60. <ul style="list-style-type: none"><li>Colocar a tampa no painel de controlo e apertar os parafusos de fixação.</li></ul>														
<b>Material fornecido</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Placa de voz IAV6-90</li><li>Microfone</li><li>Altifalante</li></ul>	<b>Dados técnicos</b>														
<b>Descrição</b>	<table> <tr><td>Voltagem de alimentação</td><td>7 a 15 V DC</td></tr> <tr><td>Consumo de corrente</td><td>repouso: 20 mA  máx.: 120 mA</td></tr> <tr><td>Interface de ligação</td><td>Box header 2 x 5, 2,0 mm</td></tr> <tr><td>Distância de escuta</td><td>8 m</td></tr> <tr><td>Temperatura de operação</td><td>-10 a +50 °C</td></tr> <tr><td>Temperatura de armazenagem</td><td>- 20 a +60 °C</td></tr> <tr><td>Humidade (EN60721)</td><td>&lt; 85% h.r., sem condensação</td></tr> </table> <p>Em conformidade com: EN 61000-6-3, EN 50130-4</p> <p>Paras instruções mais detalhadas, consulte os manuais que podem ser descarregados através da Internet: <a href="http://www.siemens.com/homesecurity">www.siemens.com/homesecurity</a></p>	Voltagem de alimentação	7 a 15 V DC	Consumo de corrente	repouso: 20 mA  máx.: 120 mA	Interface de ligação	Box header 2 x 5, 2,0 mm	Distância de escuta	8 m	Temperatura de operação	-10 a +50 °C	Temperatura de armazenagem	- 20 a +60 °C	Humidade (EN60721)	< 85% h.r., sem condensação
Voltagem de alimentação	7 a 15 V DC														
Consumo de corrente	repouso: 20 mA  máx.: 120 mA														
Interface de ligação	Box header 2 x 5, 2,0 mm														
Distância de escuta	8 m														
Temperatura de operação	-10 a +50 °C														
Temperatura de armazenagem	- 20 a +60 °C														
Humidade (EN60721)	< 85% h.r., sem condensação														
<b>Norsk</b>	<b>Installasjonsanvisning</b>														

<span>⚠</span> Før du begynner å installere og jobbe med denne enheten, les Sikkerhetsforskrifter.	<span>i</span> For testing og programmering av anlegget, se etter i installasjonshåndboken for Sintony 60. <ul style="list-style-type: none"><li>Sett på plass dekselet og skru inn festeskruen.</li></ul>														
<b>Leveringsomfang</b> <ul style="list-style-type: none"><li>IAV6-90 voice board</li><li>Mikrofon</li><li>Høytaler</li></ul>	<b>Tekniske data</b>														
<b>Beskrivelse</b>	<table> <tr><td>Matespenning</td><td>7 til 15 V DC</td></tr> <tr><td>Strømforbruk</td><td>Ventemodus: 20 mA  Maks.: 120 mA</td></tr> <tr><td>Grensesnitt for tilkøpling</td><td>Hodeboks 2 x 5, 2,0 mm</td></tr> <tr><td>Lytteavstand</td><td>8 m</td></tr> <tr><td>Driftstemperatur</td><td>-10 til +50 °C</td></tr> <tr><td>Oppbevaringstemperatur</td><td>- 20 til +60 °C</td></tr> <tr><td>Fuktighet (EN60721)</td><td>&lt; 85<span> </span>% relative fuktighet, ikke-kondenserende</td></tr> </table> <p>Samsvarer med: EN 61000-6-3, EN 50130-4</p> <p>For mer detaljerte instruksjoner, vennligst les håndbøkene du kan laste ned på Internett fra<span> </span>: <a href="http://www.siemens.com/homesecurity">www.siemens.com/homesecurity</a></p>	Matespenning	7 til 15 V DC	Strømforbruk	Ventemodus: 20 mA  Maks.: 120 mA	Grensesnitt for tilkøpling	Hodeboks 2 x 5, 2,0 mm	Lytteavstand	8 m	Driftstemperatur	-10 til +50 °C	Oppbevaringstemperatur	- 20 til +60 °C	Fuktighet (EN60721)	< 85 <span> </span> % relative fuktighet, ikke-kondenserende
Matespenning	7 til 15 V DC														
Strømforbruk	Ventemodus: 20 mA  Maks.: 120 mA														
Grensesnitt for tilkøpling	Hodeboks 2 x 5, 2,0 mm														
Lytteavstand	8 m														
Driftstemperatur	-10 til +50 °C														
Oppbevaringstemperatur	- 20 til +60 °C														
Fuktighet (EN60721)	< 85 <span> </span> % relative fuktighet, ikke-kondenserende														
<b>Nederlands</b>	<b>Installatie-instructies</b>														

<span>⚠</span> Lees de Veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat installeert en in gebruik neemt.	<span>i</span> Voor informatie over het testen en programmeren van de eenheid, zie de installatiehandleiding van de Sintony 60. <ul style="list-style-type: none"><li>Plaats de klep van het bedieningspaneel en draai de schroeven vast.</li></ul>														
<b>Inhoud verpakking</b> <ul style="list-style-type: none"><li>IAV6-90 spraakkaart</li><li>Microfoon</li><li>Luidspreker</li></ul>	<b>Technische gegevens</b>														
<b>Beschrijving</b>	<table> <tr><td>Voedingsspanning</td><td>7 tot 15 V DC</td></tr> <tr><td>Stroomverbruik</td><td>Standby: 20 mA  Max.: 120 mA</td></tr> <tr><td>Verbindingsinterface</td><td>Boxheader 2 x 5, 2,0 mm</td></tr> <tr><td>Luisterafstand</td><td>8 m</td></tr> <tr><td>Bedrijfstemperatuur</td><td>-10 tot +50 °C</td></tr> <tr><td>Opslagtemperatuur</td><td>- 20 tot +60 °C</td></tr> <tr><td>Vochtigheid (EN60721)</td><td>&lt; 85% rel. vocht., niet-condenserend</td></tr> </table> <p>Voldoet aan: EN 61000-6-3, EN 50130-4</p> <p>Raadpleeg voor gedetailleerdere instructies de handleidingen die u van internet kunt downloaden op: <a href="http://www.siemens.com/homesecurity">www.siemens.com/homesecurity</a></p>	Voedingsspanning	7 tot 15 V DC	Stroomverbruik	Standby: 20 mA  Max.: 120 mA	Verbindingsinterface	Boxheader 2 x 5, 2,0 mm	Luisterafstand	8 m	Bedrijfstemperatuur	-10 tot +50 °C	Opslagtemperatuur	- 20 tot +60 °C	Vochtigheid (EN60721)	< 85% rel. vocht., niet-condenserend
Voedingsspanning	7 tot 15 V DC														
Stroomverbruik	Standby: 20 mA  Max.: 120 mA														
Verbindingsinterface	Boxheader 2 x 5, 2,0 mm														
Luisterafstand	8 m														
Bedrijfstemperatuur	-10 tot +50 °C														
Opslagtemperatuur	- 20 tot +60 °C														
Vochtigheid (EN60721)	< 85% rel. vocht., niet-condenserend														
<b>Česky</b>	<b>Pokyny k instalaci</b>														

<span>⚠</span> Před zahájením instalace a použití tohoto zařízení si přečtête Bezpečnostní pokyny.	<span>i</span> Pro testování a programování jednotky odkazujeme na Instalační příručku Sintony 60. <ul style="list-style-type: none"><li>Vratte zpět kryt ústředny a utáhněte upevňovací šrouby.</li></ul>														
<b>Obsah dodávky</b> <ul style="list-style-type: none"><li>IAV6-90 Voice board (hlasová deska)</li><li>Mikrofon</li><li>Reproduktor</li></ul>	<b>Technické údaje</b>														
<b>Popis</b>	<table> <tr><td>Napájecí napětí</td><td>7 až 15 V DC</td></tr> <tr><td>Proudová spotřeba</td><td>Pohotovost: 20 mA  Max.: 120 mA</td></tr> <tr><td>Připojovací rozhraní</td><td>Box header 2 x 5, 2,0 mm</td></tr> <tr><td>Poslech na vzdálenost</td><td>8 m</td></tr> <tr><td>Provozní teplota</td><td>-10 až +50 °C</td></tr> <tr><td>Skladovací teplota</td><td>- 20 až +60 °C</td></tr> <tr><td>Vlhkost (EN60721)</td><td>&lt; 85% r.v., nekondenzující</td></tr> </table> <p>Splňuje normy: EN 61000-6-3, EN 50130-4</p> <p>Podrobnější pokyny naleznete v příručkách, které si můžete stáhnout z Internetu: <a href="http://www.siemens.com/homesecurity">www.siemens.com/homesecurity</a></p>	Napájecí napětí	7 až 15 V DC	Proudová spotřeba	Pohotovost: 20 mA  Max.: 120 mA	Připojovací rozhraní	Box header 2 x 5, 2,0 mm	Poslech na vzdálenost	8 m	Provozní teplota	-10 až +50 °C	Skladovací teplota	- 20 až +60 °C	Vlhkost (EN60721)	< 85% r.v., nekondenzující
Napájecí napětí	7 až 15 V DC														
Proudová spotřeba	Pohotovost: 20 mA  Max.: 120 mA														
Připojovací rozhraní	Box header 2 x 5, 2,0 mm														
Poslech na vzdálenost	8 m														
Provozní teplota	-10 až +50 °C														
Skladovací teplota	- 20 až +60 °C														
Vlhkost (EN60721)	< 85% r.v., nekondenzující														
<b>Polski</b>	<b>Instrukcja instalacji</b>														

<span>⚠</span> Przed rozpoczęciem instalacji oraz korzystania z urządzenia należy zapoznać się z Instrukcją bezpieczeństwa.	<span>i</span> Informacje na temat testowania i programowania jednostki dostępne są w podręczniku instalacji systemu Sintony 60. <ul style="list-style-type: none"><li>Włożyć na miejsce pokrywę centrali i przykręcić wkrety zabezpieczające.</li></ul>														
<b>Zakres dostawy</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Karta głosowa IAV6-90</li><li>Mikrofon</li><li>Głośnik</li></ul>	<b>Dane techniczne</b>														
<b>Opis</b>	<table> <tr><td>Napięcie zasilania</td><td>7 do 15 V DC</td></tr> <tr><td>Pobór prądu</td><td>czuwanie: 20 mA  maks.: 120 mA</td></tr> <tr><td>Interfejs połączeniowy</td><td>Box header 2 x 5, 2,0 mm</td></tr> <tr><td>Dystans odsłuchiwania</td><td>8 m</td></tr> <tr><td>Temperatura pracy</td><td>-10 do +50 °C</td></tr> <tr><td>Temperatura przechowywania</td><td>- 20 do +60 °C</td></tr> <tr><td>Wilgotność (EN60721)</td><td>&lt; 85% względna, bez kondensacji</td></tr> </table> <p>Urządzenie jest zgodne z następującymi normami: EN 61000-6-3, EN 50130-4</p> <p>Bardziej szczegółowe informacje zostały zawarte w podręcznikach dostępnych do pobrania na witrynie internetowej <a href="http://www.siemens.com/homesecurity">www.siemens.com/homesecurity</a></p>	Napięcie zasilania	7 do 15 V DC	Pobór prądu	czuwanie: 20 mA  maks.: 120 mA	Interfejs połączeniowy	Box header 2 x 5, 2,0 mm	Dystans odsłuchiwania	8 m	Temperatura pracy	-10 do +50 °C	Temperatura przechowywania	- 20 do +60 °C	Wilgotność (EN60721)	< 85% względna, bez kondensacji
Napięcie zasilania	7 do 15 V DC														
Pobór prądu	czuwanie: 20 mA  maks.: 120 mA														
Interfejs połączeniowy	Box header 2 x 5, 2,0 mm														
Dystans odsłuchiwania	8 m														
Temperatura pracy	-10 do +50 °C														
Temperatura przechowywania	- 20 do +60 °C														
Wilgotność (EN60721)	< 85% względna, bez kondensacji														
<b>Vlaams</b>	<b>Installatiehandleiding</b>														

<span>⚠</span> Lees vooraleer van start te gaan met de installatie de veiligheidsinstructies.	<span>i</span> Voor informatie over het testen en programmeren van de eenheid, raadpleeg de installatiehandleiding van de Sintony 60. <ul style="list-style-type: none"><li>Plaats de klep van het bedieningspaneel en draai de schroeven vast.</li></ul>														
<b>Inhoud van de levering</b> <ul style="list-style-type: none"><li>AV6-90 spraakkaart</li><li>Microfoon</li><li>Luidspreker</li></ul>	<b>Technische gegevens</b>														
<b>Beschrijving</b>	<table> <tr><td>Voedingsspanning</td><td>7 tot 15 V DC</td></tr> <tr><td>Stroomverbruik</td><td>Standby: 20 mA  Max.: 120 mA</td></tr> <tr><td>Verbindingsinterface</td><td>Boxheader 2 x 5, 2,0 mm</td></tr> <tr><td>Luisterafstand</td><td>8 m</td></tr> <tr><td>Bedrijfstemperatuur</td><td>-10 tot +50 °C</td></tr> <tr><td>Opslagtemperatuur</td><td>- 20 tot +60 °C</td></tr> <tr><td>Vochtigheid (EN60721)</td><td>&lt; 85% rel. vocht., niet-condenserend</td></tr> </table> <p>Volgens aan: EN 61000-6-3, EN 50130-4</p> <p>Raadpleeg de handleidingen voor gedetailleerde instructies. U kunt deze handleidingen downloaden van het Internet: <a href="http://www.siemens.com/homesecurity">www.siemens.com/homesecurity</a></p>	Voedingsspanning	7 tot 15 V DC	Stroomverbruik	Standby: 20 mA  Max.: 120 mA	Verbindingsinterface	Boxheader 2 x 5, 2,0 mm	Luisterafstand	8 m	Bedrijfstemperatuur	-10 tot +50 °C	Opslagtemperatuur	- 20 tot +60 °C	Vochtigheid (EN60721)	< 85% rel. vocht., niet-condenserend
Voedingsspanning	7 tot 15 V DC														
Stroomverbruik	Standby: 20 mA  Max.: 120 mA														
Verbindingsinterface	Boxheader 2 x 5, 2,0 mm														
Luisterafstand	8 m														
Bedrijfstemperatuur	-10 tot +50 °C														
Opslagtemperatuur	- 20 tot +60 °C														
Vochtigheid (EN60721)	< 85% rel. vocht., niet-condenserend														
<b>Türkçe</b>	<b>Kurulum Talimatı</b>														


<span>⚠</span> Kurulumu ve bu aygıtla çalışmaya başlamadan önce, Güvenlik Talimatlarını okuyunuz.	<span>i</span> Ünitelyi test etmek ve programlamak için, Sintony 60 Kurulum Kılavuzuna bakınız. <ul style="list-style-type: none"><li>Kapağı tekrar tabanın üzerine takınız ve tutan vidalar ile vidalayınız.</li></ul>														
<b>Teslimat içeriği</b> <ul style="list-style-type: none"><li>IAV6-90 Voice board</li><li>Mikrofon</li><li>Hoparlör</li></ul>	<b>Teknik veriler</b>														
<b>Açıklama</b>	<table> <tr><td>Besleme gerilimi</td><td>7 - 15 V DC</td></tr> <tr><td>Akım tüketimi</td><td>Beklemede: 20 mA  Maks.: 120 mA</td></tr> <tr><td>Bağlantı arayüzü</td><td>Kutu uçlu 2 x 5, 2,0 mm</td></tr> <tr><td>Dinleme mesafesi</td><td>8 m</td></tr> <tr><td>İşletim sıcaklığı</td><td>-10 ile +50 °C arası</td></tr> <tr><td>Muhafaza sıcaklığı</td><td>- 20 ile +60 °C arası</td></tr> <tr><td>Nem (EN60721)</td><td>&lt; %85 bağıl nem, yoğunlaşmasız</td></tr> </table> <p>Aşağıdaki standartlara uygundur: EN 61000-6-3, EN 50130-4</p> <p>Daha ayrıntılı talimatlar için, internet üzerinden indirilebilecek kılavuzlara bakınız: <a href="http://www.siemens.com/homesecurity">www.siemens.com/homesecurity</a></p>	Besleme gerilimi	7 - 15 V DC	Akım tüketimi	Beklemede: 20 mA  Maks.: 120 mA	Bağlantı arayüzü	Kutu uçlu 2 x 5, 2,0 mm	Dinleme mesafesi	8 m	İşletim sıcaklığı	-10 ile +50 °C arası	Muhafaza sıcaklığı	- 20 ile +60 °C arası	Nem (EN60721)	< %85 bağıl nem, yoğunlaşmasız
Besleme gerilimi	7 - 15 V DC														
Akım tüketimi	Beklemede: 20 mA  Maks.: 120 mA														
Bağlantı arayüzü	Kutu uçlu 2 x 5, 2,0 mm														
Dinleme mesafesi	8 m														
İşletim sıcaklığı	-10 ile +50 °C arası														
Muhafaza sıcaklığı	- 20 ile +60 °C arası														
Nem (EN60721)	< %85 bağıl nem, yoğunlaşmasız														
<b>Installazione</b>	<b>Instalacja</b>														

<b>Installazione</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Rimuovere la protezione del pannello di controllo.</li><li>Staccare l'alimentazione di corrente dal pannello di controllo (per esempio rimuovendo il fusibile (Fig. 4d) e la batteria.</li><li>Connettere il cavo del microfono (Fig. 1a) al connettore MIC sulla voice board.</li><li>Connettere il cavo dell'altoparlante (Fig. 1b) al connettore SPK sulla voice board.</li><li>Inserire la voice board in posizione verticale nella guida del pannello di controllo (Fig. 2).</li><li>Rimuovere la pellicola protettiva dall'altoparlante (Fig. 3) ed inserire l'altoparlante nello slot appropriato sul pannello di controllo (Fig. 4b).</li><li>Inserire il microfono nell'apposito slot del pannello di controllo (Fig. 4a).</li><li>Collegare il cavo piatto del connettore VOICE BOARD (Fig. 4c) sul pannello di controllo.</li></ul>	<b>Instalacja</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Zdjąć pokrywę centrali.</li><li>Odłączyć zasilanie od centrali (np. wyjąć bezpiecznik) oraz baterii.</li><li>Podłączyć kabel mikrofonu (rys. 1a) do złącza MIC na karcie głosowej.</li><li>Podłączyć kabel głośnika (rys. 1b) do złącza SPK na karcie głosowej.</li><li>Włożyć kartę głosową w pozycji pionowej do szyny w centrali (rys. 2).</li><li>Usunąć folię ochronną z głośnika (rys. 3) i włożyć głośnik do właściwego slotu w centrali (rys. 4b).</li><li>Włożyć mikrofon do właściwego slotu w centrali (rys. 4a).</li><li>Podłączyć kabel płaski do złącza VOICE BOARD (rys. 4c) w centrali.</li><li>Podłączyć zasilanie i baterię do centrali.</li></ul> <p><span>i</span> Informacje na temat testowania i programowania jednostki dostępne są w podręczniku instalacji systemu Sintony 60.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Włożyć na miejsce pokrywę centrali i przykręcić wkrety zabezpieczające.</li></ul>
---	--

<b>Installasjon</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Fjern dekselet på styretavlen.</li><li>Slå av kraftforsyningen fra styretavlen (du kan for eksempel fjerne sikringen fig. 4d) og batteriet.</li><li>Kople mikrofonledningen (fig. 1a) til konnektoren MIC på voice board.</li><li>Kople høytalerledningen (fig. 1a) til konnektoren SPK på voice board.</li><li>Sett inn voice board inn i skinnen på styretavlen i vertikal stilling (fig. 2).</li><li>Fjern beskyttelsesfilmen fra høytaleren (fig. 3) og sett høytaleren inn i den tilhørende rillen på styretavlen (fig. 4b).</li><li>Sett mikrofonen inn i den tilhørende rillen på styretavlen (fig. 4a).</li><li>Kople den flate ledningen til konnektor VOICE BOARD (fig. 4c) på styretavlen.</li><li>Slå på kraftforsyningen igjen og kople batteriet til styretavlen.</li></ul> <p><span>i</span> For testing og programmering av anlegget, se etter i installasjonshåndboken for Sintony 60.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Sett på plass dekselet og skru inn festeskruen.</li></ul>	<b>Instalatie</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Verwijder de behuizing van het bedieningspaneel.</li><li>Verbreek de verbinding met de voeding van het bedieningspaneel (bijv. door de zekering te verwijderen afb. 4d) en de batterij.</li><li>Sluit de kabel van de microfoon (afb. 1a) aan op connector MIC van de spraakkaart.</li><li>Sluit de kabel van de luidspreker (afb. 1b) aan op connector SPK van de spraakkaart.</li><li>Plaats de spraakkaart verticaal in de rail op het bedieningspaneel (afb. 2).</li><li>Verwijder de beschermende folie van de luidspreker (afb. 3) en sluit de luidspreker aan op het juiste slot op het bedieningspaneel (afb. 4b).</li><li>Sluit de microfoon aan het op het juiste slot op het bedieningspaneel (afb. 4a).</li><li>Sluit de platte kabel aan op de connector VOICE BOARD (afb. 4c) op het bedieningspaneel.</li><li>Verbind de voeding weer met het bedieningspaneel en plaats de batterij.</li></ul>
---	--

<b>Instalación</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Tirar a tampa do painel de controlo.</li><li>Interromper a alimentação de energia eléctrica do painel de controlo (p.ex., sacar os fusíveis fig. 4d) e da pilha.</li><li>Ligar o cabo do microfone (fig. 1a) com o terminal MIC na placa de voz.</li><li>Ligar o cabo do altifalante (fig. 1b) com o terminal SPK na placa de voz.</li><li>Em posição vertical, inserir na placa de voz na barra do painel de controlo (fig. 2).</li><li>Sacar a película de protecção do altifalante (fig. 3) e enfiá-lo no encaixe apropriado do painel de controlo (fig. 4b).</li><li>Inserir o microfone no encaixe apropriado do painel de controlo (fig. 4a).</li><li>Ligar o cabo chato com o terminal VOICE BOARD (fig. 4c) do painel de controlo.</li><li>Voltar a ligar a alimentação da energia eléctrica e da pilha para o painel de controlo.</li></ul>	<b>Instalatie</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Verwijder de behuizing van het bedieningspaneel.</li><li>Verbreek de verbinding met de voeding van het bedieningspaneel (bijv. door de zekering te verwijderen afb. 4d) en de batterij.</li><li>Sluit de kabel van de microfoon (afb. 1a) aan op connector MIC van de spraakkaart.</li><li>Sluit de kabel van de luidspreker (afb. 1b) aan op connector SPK van de spraakkaart.</li><li>Plaats de spraakkaart verticaal in de rail op het bedieningspaneel (afb. 2).</li><li>Verwijder de beschermende folie van de luidspreker (afb. 3) en sluit de luidspreker aan op het juiste slot op het bedieningspaneel (afb. 4b).</li><li>Sluit de microfoon aan het op het juiste slot op het bedieningspaneel (afb. 4a).</li><li>Sluit de platte kabel aan op de connector VOICE BOARD (afb. 4c) op het bedieningspaneel.</li><li>Verbind de voeding weer met het bedieningspaneel en plaats de batterij.</li></ul>
---	--



 Πριν αρχίσετε την εγκατάσταση και λειτουργία της συσκευής, παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες ασφαλείας.

#### Περιεχόμενα συσκευασίας


- Στοιχείο αμφίδρομης φωνητικής επαλήθευσης
- Μικρόφωνο
- Μεγάφωνο

#### Περιγραφή

Το στοιχείο αμφίδρομης φωνητικής επαλήθευσης επιτρέπει την αποθήκευση πολλαπλών φωνητικών μηνυμάτων τα οποία συνδυάζονται με γεγονότα έτσι ώστε να δίνεται η δυνατότητα για ενημέρωση του χρήστη μέσω τηλεφώνου για τα γεγονότα ή τους συναγερμούς. Από την έκδοση 9.07 του πίνακα IC60W υπάρχει η δυνατότητα για αμφίδρομη επικοινωνία (ομιλία και ακρόαση).

#### Εγκατάσταση

- Αφαιρέστε το κάλυμμα του πίνακα ασφαλείας.
- Αποσυνδέστε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος από τον πίνακα ασφαλείας (για παράδειγμα αφαιρέστε την ασφάλεια όπως στο Σχήμα 4d) και την μπαταρία.
- Συνδέστε το καλώδιο του μικροφώνου (Σχήμα 1a) στην υποδοχή MIC που βρίσκεται στο στοιχείο IAV6-90.
- Συνδέστε το καλώδιο του μεγαφώνου (Σχήμα 1b) στη υποδοχή SPK που βρίσκεται στο στοιχείο IAV6-90.
- Τοποθετήστε κάθετα το στοιχείο IAV6-90 μέσα στην υποδοχή του πίνακα ασφαλείας (Σχήμα 2).
- Αφαιρέστε την προστατευτική ταινία από το μεγάφωνο (Σχήμα 3) και τοποθετήστε το μεγάφωνο στην κατάλληλη υποδοχή του πίνακα ασφαλείας (Σχήμα 4b).
- Τοποθετήστε το μικρόφωνο στην κατάλληλη υποδοχή του πίνακα ασφαλείας (Σχήμα 4a).
- Συνδέστε το πλακέ καλώδιο στην υποδοχή VOICE BOARD (Σχήμα 4c) στον πίνακα ασφαλείας.
- Επανασυνδέστε την παροχή και την μπαταρία στον πίνακα ασφαλείας.

-  Για την δοκιμή και τον προγραμματισμό του στοιχείου ανατρέξτε στο εγχειρίδιο εγκατάστασης του Sintony 60.
- Κλείστε το κάλυμμα του πίνακα ελέγχου και βιδώστε τις βίδες.

#### Τεχνικά στοιχεία

Τάση λειτουργίας	7 Vdc έως 15 Vdc	
Κατανάλωση	Αναμονή: 20 mA	Μέγιστη: 120 mA
Τύπος διασύνδεσης	Σύνδεση box header 2 x 5, 2.0 mm	
Απόσταση ακρόασης	8 μέτρα	
Θερμοκρασία λειτουργίας	-10 έως +50 °C	
Θερμοκρασία αποθήκευσης	-20 έως +60 °C	
Σχ: Υγρασία (EN60721)	< 85%, άνευ συμπυκνωμάτων	

Πιστοποιήσεις: EN 61000-6-3, EN 50130-4

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στα εγχειρίδια που βρίσκονται στις ιστοσελίδες [www.siemens.com/homesecurity](http://www.siemens.com/homesecurity) και [www.siemens.gr](http://www.siemens.gr).